



UNESCO Chair on  
Coastal Geo-Hazard Analysis

Research Institute for Earth Sciences  
Geological Survey of Iran



یادداشت تفاهم

در زمینه همکاری پژوهشی در علوم زمین

بین

پژوهشکده علوم زمین جمهوری اسلامی ایران

و

مؤسسه علوم زمین آکادمی علوم جمهوری ارمنستان

و

کرسی یونسکو کرسی یونسکو در مخاطرات زمین شناختی ساحلی

پژوهشکده علوم زمین جمهوری اسلامی ایران و مؤسسه علوم زمین آکادمی علوم جمهوری ارمنستان و کرسی یونسکو در مخاطرات زمین شناختی ساحلی که از این پس به طور مشترک "طرف ها" نامیده می شوند،

به شرح زیر به تفاهم رسیدند:

#### بند 1- هدف

هدف این یادداشت تفاهم افزایش همکاری بین طرف ها در زمینه تمایل پژوهشی مشترک علوم زمین به خصوص زمین شناسی، تکتونیک فعال، دیرینه باستان شناسی، دیرینه لرزه شناسی، آتشفشان شناسی، سنگ شناسی، رسوب شناسی، پالئونتولوژی، ژئوشیمی، زمین شناسی ساختاری و مطالعات زمین شناسی ساختاری دریاچه ها است.

#### بند 2- حوزه کار

طرف ها تصمیم گرفتند که همکاری خود در زمینه علوم زمین را با چشم اندازهای زیر توسعه دهند:

الف) تبادل اطلاعات و دانش؛

ب) توسعه پژوهش بین رشته ای؛

پ) سازماندهی طرح های پژوهشی مشترک؛

ت) سازماندهی فراهمایی ها، هم اندیشی ها، دوره های آموزشی کوتاه مدت و کارگاه های آموزشی مشترک؛

ث) انتشار مشترک محتوای پژوهشی؛



UNESCO Chair on  
Coastal Geo-Hazard Analysis

Research Institute for Earth Sciences  
Geological Survey of Iran



ج) ارتقای سایر همکاری های علمی مورد توافق طرف ها؛

چ) مشارکت در همکاری علمی از طریق برنامه های بین المللی برای همکاری علمی؛

طرف ها جلسات منظم خواهند داشت تا موضوعات محتمل همکاری های آینده مورد بحث قرار گرفته و در مورد هم اندیشی های مشترک و اجرای همکاری موضوعات اولویت دار مورد تمایل طرف ها تصمیم گیری کنند.

### بند 3- محرمانگی و مالکیت معنوی

طرف ها متعهد می شوند که تمام اطلاعات مبادله شده به موجب این یادداشت تفاهم، محرمانه تلقی شده و اطلاعات دریافتی به طرف های ثالث افشا نخواهد شد که شامل انتشارات با توافق دوجانبه نمی شود. هر یک از طرف ها متعهد می شود که تمام نتایجی که به موجب این یادداشت تفاهم به طور مشترک به دست آمده را بی درنگ به طرف دیگر گزارش دهند.

نتایج مشترک به دست آمده به موجب این یادداشت تفاهم در مالکیت مشترک طرف ها به نسبت مشارکت آنها خواهد بود مگر آنکه به گونه دیگر در یک موافقت نامه جداگانه توافق شود.

طرف ها بر مواردی مانند حفاظت از حقوق معنوی نتایج مشترک، انتخاب منطقه، بخش هزینه ثبت اختراع و معرفی فرد مسئول حفاظت و استفاده از نتایج مشترک، توافق خواهند کرد.

### بند 4: منابع مالی

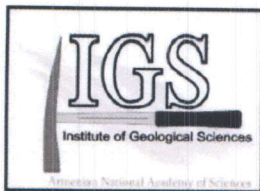
این یادداشت تفاهم یک موافقت نامه بین المللی نیست. عدم رعایت آن پیامدهای حقوقی ندارد و هیچ تعهد مالی یا دیگر تعهدات برای هیچ یک از طرف ها به وجود نمی آورد. با این حال طرف ها تلاش خواهند کرد در چهارچوب محدوده بودجه طرف ها هزینه های اجرای این یادداشت تفاهم را تأمین کنند.

### بند 5: حل و فصل اختلافات

هرگونه اختلاف بین طرف ها در رابطه با تفسیر و یا اجرای هر یک از مفاد این یادداشت تفاهم به صورت دوستانه از طریق مشورت و یا مذاکرات متقابل بین طرف ها حل و فصل خواهد شد.

### بند 6: اجرایی شدن، مدت اجرا و خاتمه

این یادداشت تفاهم به مدت 4 سال از تاریخ امضاء آن اجرایی خواهد بود. این دوره به طور خودکار برای دوره های مشابه تمدید می شود مگر طرف ها به گونه ای دیگر توافق نمایند.



UNESCO Chair on  
Coastal Geo-Hazard Analysis  
Research Institute for Earth Sciences  
Geological Survey of Iran



این یادداشت تفاهم تنها با توافق کتبی طرف‌ها می‌تواند اصلاح شود که با امضای طرف‌ها اجرایی خواهد شد. اصلاحات جزء لاینفک این یادداشت تفاهم خواهد بود.

طرف‌ها می‌توانند با توافق مشترک این یادداشت تفاهم را قبل از خاتمه آن و 6 ماه پس از اطلاعیه مکتوب به طرف مقابل خاتمه دهند.

این یادداشت تفاهم در سه نسخه، هر کدام به زبان‌های فارسی، ارمنی و انگلیسی امضا شد که تمامی آنها دارای اعتبار یکسان هستند. در صورت بروز هرگونه اختلاف در تفسیر، متن انگلیسی ملاک خواهد بود.

از طرف  
مؤسسه علوم زمین آکادمی علوم  
ارمنستان



دکتر خاچاتور ملیکستیان  
رئیس

از طرف  
پژوهشکده علوم زمین، سازمان زمین‌شناسی  
و اکتشافات معدنی کشور  
راضیه لک  
رئیس

Raziyeh Lak



کرسی یونسکو مخاطرات زمین‌شناختی ساحلی  
حمید نظری  
رئیس

